МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Е.А. Турилова
17 февраля 2023 г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

# Программа дисциплины

Мониторинг качества мультилингвального образования

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование
Профиль подготовки: Мультилингвальные технологии раннего развития детей (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)
Квалификация выпускника: магистр
Форма обучения: заочное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2023

**Содержание**

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

4.2. Содержание дисциплины (модуля)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

13. Приложение №1. Фонд оценочных средств

14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Садыкова Г.В. (кафедра романо-германской филологии, Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им И А Бодуэна де Куртенэ), Gulnara.Sadykova@kpfu.ru

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|---|---|
| ОПК-5 | Способен разрабатывать программы мониторинга результатов образования обучающихся, разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении |
| ПК-4 | Готов к разработке и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- факты, правила, принципы применения современных методик, технологий и приемов развития личности средствами мультилингвальных технологий;
- методики анализа результатов процесса дошкольного (начального школьного) образования
- ключевые организационные и технологические аспекты мониторинга качества мультилингвального образования
- основные группы методов, методик и алгоритм диагностирования образовательных результатов обучающихся-мульттилингвов;
- типологию трудностей обучения, их особенности и группу диагностических методов их выявления;
- группу методов преодоления трудностей в обучении одному и более иностранным (неродным) языкам

Должен уметь:

- применять в учебных педагогических ситуациях современные методики; приемы развития личности средствами мультилингвальных технологий;
- применять в учебных педагогических ситуациях методики анализа результатов процесса дошкольного (начального школьного) образования;
- адаптировать диагностический инструментарий в целях решения конкретных задач мониторинга результатов мультилингвального образования
- разрабатывать программы мониторинга результатов мультилингвального образования;
- отбирать, систематизировать и анализировать комплекс критериев для формирования диагностического инструментария мониторинга мультилингвальных образовательных результатов обучающихся
- реализовывать диагностику образовательных результатов обучающихся по самостоятельно разработанному алгоритму;
- разрабатывать программы преодоления трудностей обучающихся в обучении по самостоятельно разработанную алгоритму изучения языков;
- организовывать целенаправленную деятельность по преодолению трудностей в обучении, используя группу методов и технологий;
- организовывать педагогическое взаимодействие по преодолению трудностей в обучении в нестандартных ситуациях

Должен владеть:

- готовностью к использованию в педагогическом процессе современных методик, технологий и приемов развития личности средствами мультилингвальных технологий
- навыком анализа результатов использования методических моделей, методик, технологий и приемов обучения в би- и мультилингвальных организациях дошкольного (начального школьного) образования

- группой методов мониторинга образовательных результатов обучающихся-мультилингвов с применением информационно-коммуникационных технологий
- алгоритмом анализа и рефлексивной деятельности по результатам мониторинга;
- алгоритмом определения образовательных дефицитов обучающихся на основе данных мониторинга образовательных результатов;
- группой методов преодоления трудностей в обучении, учитывая рекомендации психолога, логопеда, социального педагога по целенаправленной деятельности с обучающимися, в том числе с обучающимися с особыми образовательными потребностями;
- алгоритмом анализа и рефлексивной деятельности по результатам осуществленной работы по преодолению трудностей в обучения языкам

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.03.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Мультилингвальные технологии раннего развития детей (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 11 часа(ов), в том числе лекции - 4 часа(ов), практические занятия - 6 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 57 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 4 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

| N | Разделы дисциплины / модуля | Семестр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | | | | | | Самостоятельная работа |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Лекции, всего | Лекции в эл. форме | Практические занятия, всего | Практические в эл. форме | Лабораторные работы, всего | Лабораторные в эл. форме | |
| 1. | Тема 1. Мониторинг образовательного пространства. Мониторинг языкового образования. | 4 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| 2. | Тема 2. Виды и формы контроля при обучении языку. Система языкового тестирования. | 4 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| 3. | Тема 3. Разработка и внедрение контрольно-измерительных материалов для мониторинга языковых компетенций. | 4 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 33 |
| | Итого | | 4 | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 57 |

### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

**Тема 1. Мониторинг образовательного пространства. Мониторинг языкового образования.**

Мониторинг языкового образования как инструмент контроля и повышения качества обучения языкам. Мониторинг образования. История создания системы оценивания языковых компетенций учащихся. Тестология. Институты педагогических измерений, организации и ассоциации по созданию контрольно-измерительных материалов (КИМов).

**Тема 2. Виды и формы контроля при обучении языку. Система языкового тестирования.**

Виды и формы контроля при обучении языку. Система языкового тестирования. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком (CEFR). Тестирование языкового развития детей. Примеры технологий тестирования обучающихся дошкольного и школьного возраста. Международные системы тестирования (британские тест по английскому языку FCE, CAE, IELTS, американский тест по английскому языку TOEFL и др.). 10. Российская система оценивания иностранных языков.

**Тема 3. Разработка и внедрение контрольно-измерительных материалов для мониторинга языковых компетенций.**

Разработка и внедрение контрольно-измерительных материалов для мониторинга языковых компетенций. Формат международных языковых тестов: продолжительность, шкала оценивания, структура и типы контрольно-измерительных материалов, продолжительность тестирования, цели тестирования. Факторы, влияющие на выбор типов КИМов и способы их интеграции в языковое образование. Организация и осуществление оценивания качества языкового образования согласно ALTE (Association of Language Testers in Europe)

## 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Applying the CEFR to your curriculum (video) - https://www.youtube.com/watch?v=pFlPEEwrj-c

Cambridge English Language Assessment - https://www.cambridgeenglish.org/

ФИПИ - https://fipi.ru/?ysclid=ldh9prw0vv801697020

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

| Вид работ | Методические рекомендации |
|---|---|
| лекции | На лекционных занятиях обсуждаются все теоретические вопросы, охваченные данной дисциплиной, и все практические задания строятся на основе этих теоретических знаний. Поэтому посещение лекционных занятий и активная работа на них могут обеспечить успешное освоение всего курса. Следует также отметить, что на каждом занятии проводится обсуждение теоретических вопросов, которыми преподаватель ознакомил студентов на предыдущем занятии. Следовательно, студент приходит на лекционные занятия не просто прослушать изложение материала следующей темы, но также получает возможность демонстрировать, как он освоил материал предыдущей лекции и задать вопрос преподавателю о том, что представляло определенную сложность для него в освоении предыдущей темы. |
| практические занятия | Практические занятия предполагают не просто повторение теоретического материала, освоенного на лекционных занятиях, но и дают студенту возможность попробовать применить его при решении какого-либо практического задания. Поэтому задания к каждому практическому занятию даются за несколько дней и предполагают тщательную подготовку и самостоятельное выполнение. |
| самостоя-тельная работа | Для самостоятельного выполнения обычно дается задание, которое основано на теоретическом вопросе, который не входит в перечень вопросов, обсуждаемых на лекционных занятиях. Поэтому успешное выполнение самостоятельной работы предполагает не только применение теоретического материала, обсужденного на лекциях, но и материала, самостоятельно изученного студентом. Соответственно, подобные работы демонстрируют степень готовности студента самостоятельно добывать знания. |
| зачет | Зачет является подведением итогов всему курсу и имеет своей целью правильное оценивание знаний и умений студента. Поэтому подготовка к зачету требует особого внимания. Для успешной сдачи зачета следует: 1) тщательно повторять теоретический материал как лекционных занятий, так и дополнительных источников; 2) вспомнить рекомендации и замечания преподавателя во время устных опросов; 3) тщательно перечитать выполненные практические и самостоятельные работы, уделяя особое внимание исправлениям ошибок, которые имели место во время проверок данных работ |

## 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

## 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

## 12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе "Мультилингвальные технологии раннего развития детей (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

*Приложение 2*
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*
*Б1.О.03.03 Мониторинг качества мультилингвального образования*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Мультилингвальные технологии раннего развития детей (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

**Основная литература:**

1.Введение в классическую и современную теорию тестов: учебник / Л. Крокер, Дж. Алгина; под общей ред. В.И. Звонникова и М.Б. Челышковой. - М.: Логос, 2020. - 668 с. URL: https://znanium.com/catalog/document?id=367349 (дата обращения: 30.08.2022). Режим доступа: по подписке.

2. История образования и педагогической мысли : монография : в 3 томах. Том 3. Правовое регулирование государственного контроля качества образования / А. Г. Чернявский, Д. А. Пашенцев, Н. М. Ладнушкина, С. И. Фёклин. - Москва : ИНФРА-М, 2020. - 380 с. - (Научная мысль). - ISBN 978-5-16-015407-7. - Текст : электронный. URL: https://znanium.com/catalog/document?id=353489 (дата обращения: 30.08.2022). Режим доступа: по подписке.

3. Барышников, Н. В. Социобикультурная иноязычная компетенция школьника: монография / Н.В.Барышников, Н.А.Богдан - Москва : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2019. - 222 с. ISBN 978-5-9558-0429-3. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/document?id=354361 (дата обращения: 20.07.2022). - Режим доступа: по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Малых, Л.М. Введение в мультилингвальное обучение. Принципы сравнения языков : учебное пособие / Л.М. Малых ; под науч. ред. Т.Н. Зелениной. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 108 с. - ISBN 978-5-9765-1316-7. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1034274 (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

2.Салимова, Д.А. Двуязычие и перевод: теория и опыт исследования : монография / Д.А. Салимова. А.А. Тимерханов. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1034553 (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

3. Брагина, Н. Г. Социокультурные конструкты в языке : монография / Н. Г. Брагина. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 386 с. - ISBN 978-5-9765-1706-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/457838 (дата обращения: 30.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

*Приложение 3*
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*
*Б1.О.03.03 Мониторинг качества мультилингвального образования*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Мультилингвальные технологии раннего развития детей (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.